

التجارة الخارجية بالأسعار الجارية أكتوبر 2021

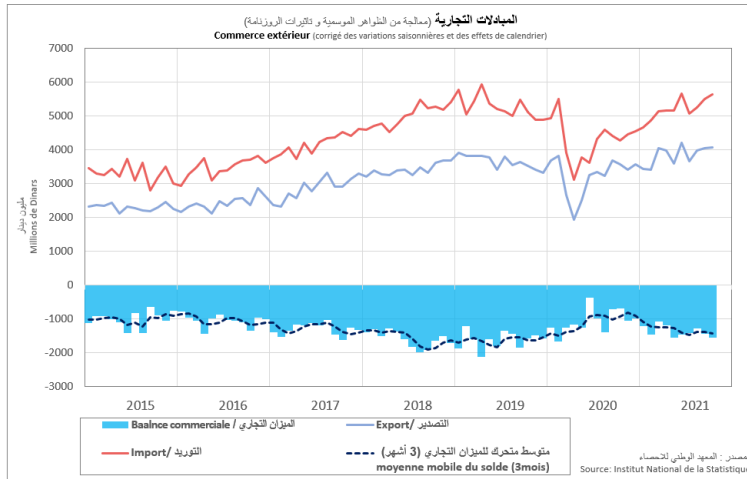
Commerce Extérieur aux prix courants Octobre 2021

L'INS publie et commente les chiffres du commerce extérieur corrigés des variations saisonnières et des effets calendaires. Ce traitement permet d'avoir une lecture plus fidèle de la conjoncture en suivant l'évolution par rapport au mois ou au trimestre précédent. Dans ce qui suit, toutes les données sont donc corrigées des effets de la saisonnalité, des jours ouvrables et ceux dus aux événements particuliers du calendrier qu'ils soient fixes, telles que les fêtes nationales, ou mobiles, tels que le ramadan ou les fêtes religieuses.

يصدر المعهد الوطني للإحصاء النشريات التحليلية للتجارة الخارجية بعد معالجة البيانات من تأثيرات الظواهر الموسمية والرزنامة. حيث تمكن هذه العملية من قراءة وتحليل أكثر دقة وموضوعية للوضع الاقتصادي من خلال متابعة التطورات الشهرية والثلاثية. فيما يلي، تتم معالجة جميع البيانات من تأثيرات الظواهر الموسمية، تأثيرات أيام العمل وتلك الناجمة عن أحداث تقويمية معينة، سواء كانت ثابتة مثل الأعياد الوطنية، أو متحركة مثل رمضان أو الأعياد الدينية.

Les produits énergétiques pèsent fortement sur les échanges commerciaux en octobre :

Au mois d'octobre, la légère amélioration des échanges commerciaux était exclusivement portée par les flux croisés de produits énergétiques. Ainsi, si les importations globales ont augmenté de 2,6 % par rapport à septembre et les exportations sont restées quasiment stables (+0,6 %), les échanges hors produits énergétiques ont baissé de 7,2% pour l'import et de 6,8% pour l'export.



منتجات الطاقة تؤثر بشدة على المبادلات التجارية لشهر أكتوبر:

يعود التحسن الطفيف المسجل في الميزان التجاري لشهر أكتوبر بالأساس إلى المبادلات في المنتجات الطاقة، حيث سجل إجمالي الواردات ارتفاعا بنسبة 2.6% مقارنة بشهر سبتمبر وتحسنت الصادرات بنسبة (+0.6%)، في حين ان المبادلات دون احتساب الطاقة شهدت تراجعا بنسبة 7.2% على مستوى الواردات و 6.8% على مستوى الصادرات.

التغيرات الشهرية
Variations mensuelles

شهرية / pour référence	أكتوبر 2021	أكتوبر 2020	سبتمبر 2021	سبتمبر 2020	أوت 2021	أوت 2020	حزيران 2021	حزيران 2020	
الصادرات/Exportations	6,5%	0,6%	2,0%	8,7%					
الواردات/Importations	2,6%	2,6%	4,6%	3,7%					

الميزان التجاري / Balance commerciale

شهرية / pour référence	متوسط سنة 2019	أكتوبر 2021	سبتمبر 2021	أوت 2021	
الميزان التجاري / Solde commercial	-1619,7	-1556,3	-1439,5	-1275,4	
نسبة التغطية / Taux de couverture		72,4%	73,8%	75,7%	

المصدر: المعهد الوطني للإحصاء
Source: Institut National de la Statistique

لégère dégradation du déficit commercial

Le déficit commercial mensuel en octobre s'est creusé pour s'établir à 1556,3 MD contre 1409,3 MD en septembre.

Le taux de couverture a perdu 1,4 points par rapport à septembre pour s'établir à 72,4%.

تفاقم طفيف في العجز التجاري

شهد العجز التجاري خلال شهر أكتوبر 2021 تفاقمًا ليلبلغ قيمة 1556,3 م د مقارنة 1409,3 م د في شهر سبتمبر.

كما سجلت نسبة تغطية الواردات بالصادرات تراجعا ب 1,4 نقطة مقارنة بشهر سبتمبر 2021 لتبلغ نسبة 72,4%.

Stabilité des exportations :

Au mois d'octobre, les exportations ont quasiment stagné enregistrant une légère amélioration de 0,6% pour se situer à un niveau de 4081,7 MD. Cette évolution est le résultat, d'une part, de la baisse enregistrée au niveau des exportations de certains secteurs, comme celles des industries mécaniques et électriques qui ont diminué de 8,2%, celles du secteur des mines phosphates et dérivés qui ont régressé de 21,1% et du secteur d'agriculture et industrie agro-alimentaire qui se sont repliées de 12,5%. D'autre part, une hausse importante de 136,3% est enregistrée au niveau des exportations du secteur de l'énergie et lubrifiants (*).

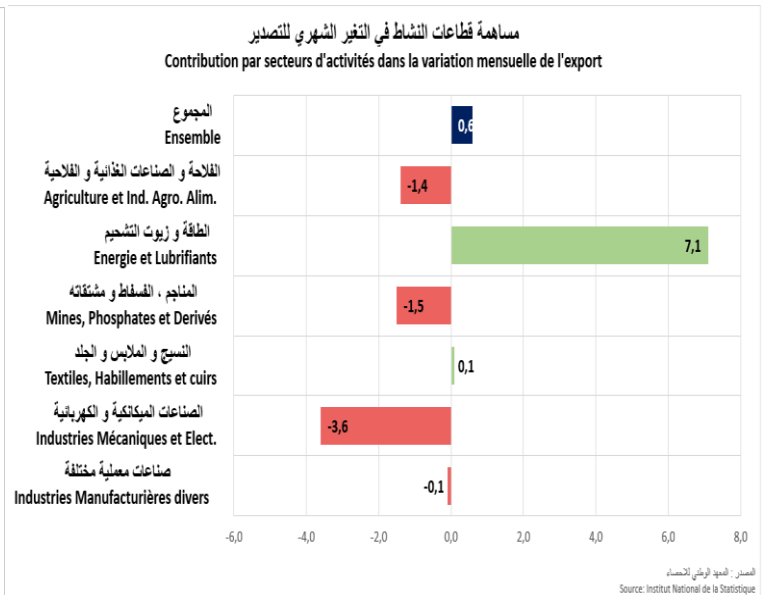
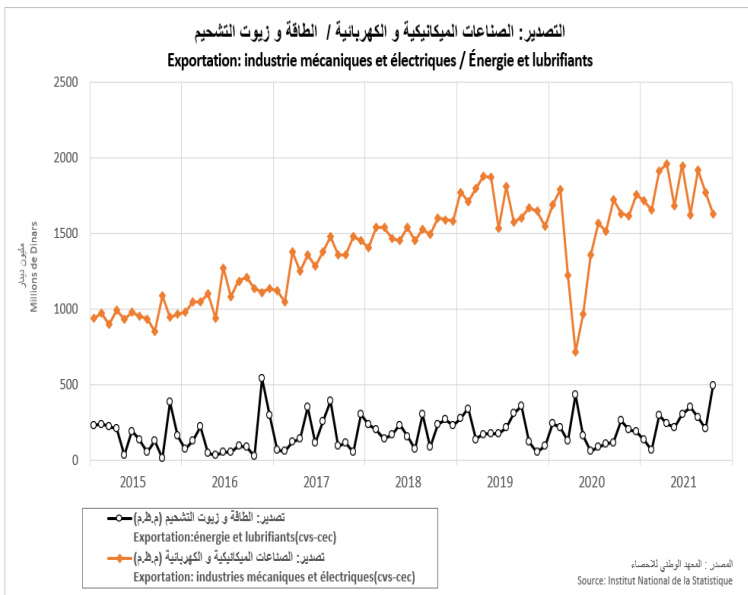
Quant aux exportations du secteur des textiles, habillement et cuirs et celles des industries manufacturières diverses, elles ont quasiment stagné avec des évolutions respectives de +0,5% et -0,4%.

* Certaines déclarations douanières, particulièrement celles liées au secteur de l'énergie, sont parfois enregistrées avec un décalage d'un ou deux mois, ce qui peut expliquer en partie leur évolution volatile d'un mois à l'autre.

في شهر أكتوبر شهدت الصادرات شبه استقرار حيث تحسنت بنسبة (0.6%) لتصل إلى مستوى 4081.7 مليون دينار. ويعود ذلك من ناحية إلى الانخفاض الذي شهدته صادرات بعض القطاعات على غرار قطاع الصناعات الميكانيكية والكهربائية، الذي انخفضت صادراته بنسبة 8.2% وكذلك قطاع المناجم و الفسفاط ومشتقاته الذي تراجع بنسبة 21.1% و قطاع الفلاحة وصناعات الغذائية بنسبة 12.5%. و من ناحية أخرى، إلى الارتفاع الملحوظ التي شهدته صادرات قطاع الطاقة وزيوت التشحيم بنسبة 136.3% (*).

وقد شهدت صادرات قطاع النسيج والملابس والجلود وقطاع صناعات التحويلية المختلفة شبه استقرار حيث سجلت على التوالي نسبة (+0.5%) و (-0.4%).

* بعض التصاريح الديوانية وخاصة المتعلقة بقطاع الطاقة يتم تسجيلها بعد مرور شهر أو اثنان مما يفسر أحيانا وجود تطور كبير من شهر الى اخر.



Hausse des importations

Au mois d'octobre, les importations poursuivent leur hausse pour le troisième mois consécutif mais avec un rythme moins soutenu. Elles atteignent ainsi 5638,1MD, enregistrant une croissance de 2,6% par rapport au mois précédent contre une hausse de +4.6% au mois de septembre.

Hors produits énergétiques les importations sont en baisse de 7.2%. La progression globale de 2.6% est ainsi portée exclusivement par la forte hausse de nos approvisionnements en produits énergétique (+74,9%).

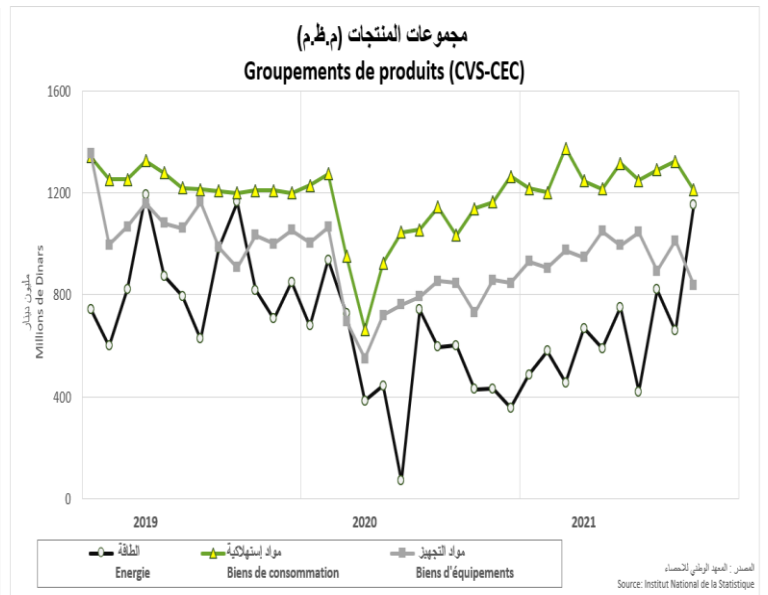
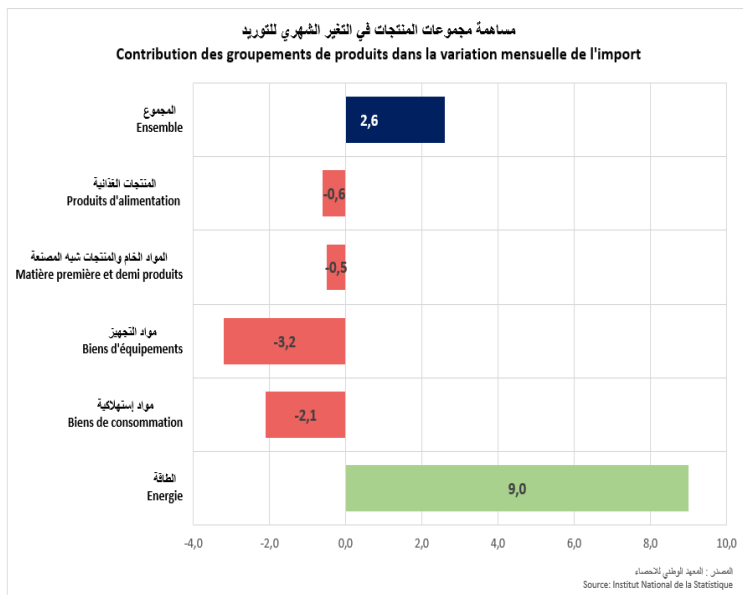
De ce fait, hors énergie, la majorité des groupements de produits enregistrent une baisse de leurs importations. Les acquisitions de biens d'équipement régressent de 17,2% et les achats de matières première et demi-produits reculent de 1.6%. De même un repli est observé au niveau des importations de produits de biens de consommation et des produits de l'alimentation avec des taux respectifs de -8,6% et -5,4%.

ارتفاع في الواردات :

في شهر أكتوبر، استمرت الواردات للشهر الثالث على التوالي في الارتفاع مع تسجيل انخفاض في النسق، حيث بلغت الواردات 5638.1 مليون دينار، بزيادة قدرت 2.6% بالمقارنة بالشهر السابق (+4.6% في شهر سبتمبر).

دون اعتبار منتجات الطاقة، انخفضت الواردات بنسبة 7.2%. وبالتالي فإن الزيادة الإجمالية بنسبة 2.6% تعود بشكل أساسي للارتفاع الهام في التزود من منتجات الطاقة (+74.9%).

باستثناء منتجات الطاقة، سجلت جل مجموعات المواد انخفاضاً في وارداتها. حيث انخفضت مشتريات مواد التجهيز بنسبة 17.2% وتراجعت مشتريات المواد الخام والمنتجات شبه المصنعة بنسبة 1.6%. كما، انخفضت واردات السلع الاستهلاكية والمنتجات الغذائية على التوالي بنسبة -8.6% و -5.4%.



Les échanges commerciaux par pays :

Les exportations vers les pays de l'Union Européenne ont enregistré une augmentation de 2,5%. Cette évolution est différenciée selon les pays. En effet, les exportations vers l'Italie et vers l'Espagne ont augmenté respectivement de 8,6% et 36,3%. Cependant, celles vers l'Allemagne et vers la France ont diminué respectivement de 10% et de 0.9%.

Hors UE, la baisse des exportations est plus marquée avec la Turquie (-84,9%) et la Chine (-85,6%).

Du côté des importations, une hausse exceptionnelle de 689,3% est enregistrée avec l'Algérie en raison d'approvisionnements importants en gaz. De même, nos achats depuis la Russie ont fortement augmenté avec un taux de 112,3%, à la suite d'une forte importation d'orge et d'ammoniac.

En revanche, nos achats ont baissé avec l'Union Européenne (-5,9%) et la Chine (-27,6%).

Il est à signaler que le déficit global de la balance demeure tiré par nos échanges avec la Chine et la Turquie pour lesquels le déficit bilatéral a atteint respectivement 455MD et 283,4 MD.

سجلت الصادرات إلى دول الاتحاد الأوروبي زيادة بنسبة (+2.5%). مع الإشارة ان هذا التحسن الطفيف هو نتيجة تطورات بنسب متفاوتة حسب البلدان. حيث ارتفعت الصادرات نحو إيطاليا وإسبانيا على التوالي بنسبة (+8.6%) و (+36.3%). وفي المقابل، تراجعت المبيعات نحو ألمانيا وفرنسا على التوالي بنسبة 10% و0.9%.

ومن ناحية أخرى، شهدت الصادرات تراجعا ملحوظا مع تركيا (-84.9%) والصين (-85.6%).

بالنسبة للواردات، تم تسجيل ارتفاع ملحوظ بنسبة 689.3% مع الجزائر نتيجة ارتفاع هام في التزود من الغاز. كما ارتفعت بصفة ملحوظة الشراءات من روسيا بنسبة 112.3% نتيجة ارتفاع هام في الواردات من مادة الشعير ومادة «الأمونياك»

في المقابل، انخفضت مشترياتنا مع دول الاتحاد الأوروبي والصين على التوالي بنسبة (5.9%) و (27.6%).

وتجدر الإشارة أن العجز الإجمالي للميزان التجاري يبقى متأثبا بالأساس من الصين وتركيا حيث سجلنا عجزا يقدر على التوالي ب 455 مليون دينار و 283.4 مليون دينار.



Résultats trimestriel (*)

Les exportations du trimestre s'achevant en octobre, ont augmenté de 5,6% comparé aux trois mois précédents (**).

De leurs côtés, les importations ont enregistré une hausse de 3,1% par rapport au trois mois précédents (**).

نتائج الثلاثي (*)

خلال الثلاثي المنتهي في شهر أكتوبر من سنة 2021 شهدت الصادرات ارتفاعا بنسبة (+5.6%) مقارنة بالأشهر الثلاثة السابقة (**).

كما ارتفعت الواردات بنسبة (+3,1%) مقارنة بالأشهر الثلاثة السابقة (**).

التغيرات الثلاثية

Variations trimestrielles

Trim	*	ثلاثي	T3-2021	2021-3-ت	T2-2021	2021-2-ت	T1-2021	2021-1-ت	T4-2020	2020-4-ت	
Trim-1	**	ثلاثي-1	T2-2021	2021-2-ت	T1-2021	2021-1-ت	T4-2020	2020-4-ت	T3-2020	2020-3-ت	
5,6%			-0,9%		8,0%		3,4%		3,0%		الصادرات/Exportations
3,1%			-1,0%		8,9%		10,4%		-0,4%		الواردات/Importations

* التغير الثلاثي المتحرك : الأشهر الثلاثة الأخيرة مقارنة بالأشهر الثلاثة السابقة *

* Variation du Trimestre glissant : trois derniers mois rapportés aux trois mois précédents

T: trimestre / ثلاثي

الميزان التجاري / Balance commerciale

Trim	**	ثلاثي	T3-2021	2021-3-ت	T2-2021	2021-2-ت	T1-2021	2021-1-ت	T4-2020	2021-4-ت	
-4271,3			-4124,3		-4181,6		-3746,0		-2714,5		الميزان التجاري/Solde commercial
73,9%			73,9%		73,8%		74,5%		79,6%		نسبة التغطية/Taux de couverture

الثلاثي المتحرك : الأشهر الثلاثة الأخيرة**

** Trimestre glissant: trois derniers mois

T: trimestre / ثلاثي

المصدر : المعهد الوطني للإحصاء

Source: Institut National de la Statistique

* Au sens du trimestre glissant (Août-Septembre-Octobre 2021 / 2021 أكتوبر - سبتمبر - أوت)

** (Mai-Juin-Juillet 2021) / (ماي-يون-جويلية 2021)